



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三二九一

一九八一年十月十六日

星期五

目錄

本年首八個月對外貿易數字	：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
政府致力改善居民生活環境	：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
地方清潔生活寫意	：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
教署長巡視教育學院	：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
勞工處婦女及青年組遷址	：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
龍翔道建休憩觀景處	：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
清潔香港運動記者招待會	：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
英聯邦事務官訪新界	：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
屯門新碼頭下周啓用	：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
本周日銅鑼灣交通措施	：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁

本年首八個月對外貿易數字

政府統計處今日發表本年首八個月之對外貿易數字。一九八一年一月至八月之商品貿易總值為一千六百五十九億八千萬元，較一九八〇年同期增加百分之二十五。本港產品出口總值為五百零四億三千八百萬元，增幅為百分之十五，入口貨品總值為八百九十一億七千萬元，增幅為百分之二十六。轉口貨品總值則為二百六十三億七千二百萬元，增幅為百分之四十四。

本港產品出口及轉口貨品總值合共增加百分之二十三。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八一年一月至八月	一九八〇年一月至八月	增或減	變動百分率
美國	一八 一五三	一四 九一九	增三 二三四	增 二二
英國	四 七六一	四 二八四	增 四七七	增 一一
西德	四 五五二	四 八四四	減 二九二	減 六
日本	一 七八五	一 四五七	增 三二八	增 二二
中國	一 六四三	一 九二五	增 七二八	增 七八
澳洲	一 六一一	一 二六〇	增 三五二	增 二八
加拿大	一 四七九	一 一二九	增 三五〇	增 三一
新加坡	一 一〇〇	一 一五九	減 五九	減 五
荷蘭	一 〇〇八	一 〇二八	減 二〇	減 二
法國	九二一	八五七	增 六四	增 八

輸往美國之本港產品續有增加，輸出總值有顯著增加之貨品為：衣着（增加十三億二千一百萬元，即百分之二十四）、電子零件及電腦配件（增加七億三千二百萬元，增幅達百分之百零六）、電機及電器用品（增加六億二千八百萬元，即百分之四十六）及鐘錶（增一億八千六百萬元，即百分之十九）。但是，輸美之本港製辦公室器材則有減縮（減少七千六百萬元，減幅為百分之四十二）。

輸往英國之本港產品總值有增加者為：塑膠玩具及洋娃娃（增加一億六千三百萬元，即百分之七十五），衣着（增加一億四千一百萬元，即百分之七）和電機及電器用品（增加八千七百萬元，即百分之四十六）。

大部份輸往西德之本港產品總值有下降，其中包括：電訊、錄音暨音響器材（減少七千五百萬元，減幅為百分之十七）及鐘錶（減少五千五百萬元，減幅為百分之十五）。但輸往西德的電機及電器用品卻穩定增加（增加一千六百萬萬元，增幅為百分之九）。

輸往日本之港製衣着總值顯著上升（增加一億九千三百萬元，即百分之四十七）。輸往中國之鐘錶總值增一億六千五百萬元（增幅達百分之二百六十八）；及電訊、錄音暨音響器材增一億三千一百萬元（增幅達百分之二百二十六）。此等增幅亦屬顯著。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

一九八一年	一九八〇年	增或減
一月至八月	一月至八月	

衣着用品	（百萬元計）	（百萬元計）	（百萬元計）	變動百分率
一七三	一七五	一八五	二五五	增 四七

雜項製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃）	（百萬元計）	（百萬元計）	（百萬元計）	變動百分率
八一六	七三二	七八二	一一	增 一

攝影器材、光學貨品及鐘錶	（百萬元計）	（百萬元計）	（百萬元計）	變動百分率
五〇三	四三三	七二一	增 一七	

電機及電器用品（主要為半導體真空管及家庭電器）	（百萬元計）	（百萬元計）	（百萬元計）	變動百分率
三六八	二八六	一八	增 九	

電訊、錄音暨音響器材	（百萬元計）	（百萬元計）	（百萬元計）	變動百分率
三四三	二四二	一九七	增 六	

紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	（百萬元計）	（百萬元計）	（百萬元計）	變動百分率
三三三	二八九	四一六	增 一四	

以下為來自十個主要國家之入口變動情況概要：

	一九八一年		一九八〇年		增加額	變動百分率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
日本	二〇八七三	一五九八四	增四	八八九	增三一	
中國	一八二八六	一三二三六	增五	〇五〇	增三八	
美國	九五八六	八八九九	增	六八七	增八	
台灣	七〇三三	四九二四	增二	一〇九	增四三	
新加坡	六八八〇	四六三一	增二	二四九	增四九	
英國	四〇〇五	三四三〇	增	五七五	增一七	
南韓	三六三五	二二三八	增一	三〇七	增五六	
西德	二二一三	一九四六	增	二六七	增一四	
瑞士	一九一〇	一八〇三	增	一〇七	增六	
泰國	一二〇七	一〇三八	增	一六九	增一六	

本港對日本貨品需求仍大，入口總值增幅特別顯著者為鐘錶（增七億五千萬，增幅百分之五十五）；車輛（增七億零九百萬元，增幅百分之五十二）；電訊、錄音暨音響器材（增五億四千八百萬元，增幅百分之三十八）；電機及電器用品（增五億二千七百萬元，增幅百分之三十四）；及紡織品（增四億八千五百萬元，增幅百分之二十一）。

至於中國產品，入口總值有主要增加者為：紡織品（增十一億七千萬，增幅百分之四十八）；衣着（增九億四千萬，增幅百分之七十九）；蔬菜和水果（增三億三千五百萬元，增幅百分之五十五）；及主要供食用之牲口（增二億零八百萬元，增幅百分之二十一）。

美國貨品入口總值有增加者為電機及電器用品（增二億零八百萬元，增幅為百分之二十九）；有機化學品（增一億八千七百萬元，增幅百分之二百六十三）；辦公室器材及自動資料處理設備（增一億六千四百萬元，增幅為百分之十八）；及蔬菜和水果（增一億五千三百萬元，增幅百分之三十二）。另外一方面，美國貨品入口總值減少者為：人造樹脂和塑膠原料（減一億六千一百萬元，減幅百分之二十三）；及紡織纖維和廢料（減四億零七百萬元，減幅百分之四十九）。

台灣紡織品之入口總值有顯著增加（增九億三千三百萬元，增幅百分之五十二）；新加坡之石油及有關產品之入口總值亦大大增加（增十八億二千四百萬元，增幅百分之六十一）。

下表為入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八一年		一九八〇年		變動
	一月至八月	（百萬元計）	一月至八月	（百萬元計）	
根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張）	二六〇四三	二一〇四四	增四九九九	增二四	
機械及運輸工具	二一〇四五	一六〇一二	增五〇三四	增三一	
雜項製成品（主要為鐘錶及裝飾品）	一四六〇六	一〇五二三	增四〇八三	增三九	
食物及主要供食用之牲口	八六四六	七一一一	增一五三五	增二二	
礦物燃料、潤滑劑及有關物料	七二七五	五〇七二	增二二〇三	增四三	
化學品及有關製品	五七九八	五四四六	增三三二	增六	

輸往中國之轉口貨品總值顯著增加，增二十七億零六百萬元（增幅百分之一百一十）；輸往美國者增十二億零五百萬元（增幅百分之六十七）；輸往印尼者增九億八千三百萬元（增幅百分之五十七）；輸往新加坡者增五億一千四百萬元（增幅百分之三十三）；輸往南韓者增加二億九千四百萬元（增幅百分之四十九）；輸往澳門者增二億六千六百萬元（增幅百分之四十四）；輸往日本者增二億五千萬元（增幅百分之十七）；輸往尼日利亞者增二億一千八百萬元（增幅百分之五十一）；輸往菲律賓者增二億零四百萬元（增幅百分之三十五）；及輸往巴拿馬者增一億七千六百萬元（增幅百分之一百一十八）。另一方面，輸往比利時和盧森堡之轉口貨品總值則下降四千三百萬元（降幅為百分之二十二）；輸往瑞士者則下降一億八千六百萬元（降幅為百為之四十二）。

經本港轉口之大部份貨品，均出現總值大告增長之情況，較顯著者為紡織品（增十九億七千三百萬元，增幅百分之七十八）；車輛（增八億五千七百萬元，增幅為百分之二百二十九）；電機及電器用品（增六億七千九百萬元，增幅百分之五十四）；通訊、錄音及音響器材（增五億四千六百萬元，增幅百分之七十四）；及衣着（增四億零九百萬元，增幅百分之四十三）。

內容簡要報導本港一九八一年八月份對外貿易情況之「香港貿易統計簡報」，即將在政府刊物銷售處發售，每本售價港幣三元。此外，內容有關於該月出、入口及轉口貿易之一份更詳細分析報告——「香港對外貿易報告」亦將於十一月初出版，並在政府刊物銷售處發售，每本售價十元。訂購前述兩份刊物者，可致電樂成行政政府新聞處市場銷售及廣告事務組查詢（電話：五十二一四三七五）。

政府致力改善居民生活環境
地區管理委員會已相繼成立

旺角地區管理委員會——第九個於市區成立的地區管理委員會——於今日（星期五）舉行第一次會議。

該會議由旺角民政專員王英偉主持，並邀得副民政署長林志釗出席。地區管理委員會的成員包括警務處，工務司署，教育署，房屋署，勞工處，醫務衛生處，社會福利署，運輸署，康樂體育事務處，市政署，消防處及民政署派出的代表在內。

旺角地區管理委員會主席、旺角民政專員王英偉說：「成立地區管理委員會的主要目的，為提供機會，讓各政府部門的工作人員，共聚協商，取得協調，以確保更有效地供應區內的需要，和解決區內的問題。」

王氏說：「由於旺角為香港市區發展得最早及最密的區域之一，而其人口密度亦可入世界最高之列，故該區面對的問題，尤其是環境及交通問題，確是非常繁複。」

「有鑒於此，旺角地區委員會先着手處理之問題將包括：小販所導致之擠塞情形，店舖堆積物件而引致街道及行人路阻塞，後巷被非法佔用產生之滋擾及多層大廈之管理等等。」

他續說：「本會除了展開改善區內情況的工作外，亦將推動區內康樂、體育及文娛活動。」

該會將與明年成立的旺角區議會緊密合作。在這方面，王氏希望區內居民能關心本區事務，踴躍提出寶貴意見及建議，以供地區管理委員會及區議會參考。

樓房屋宇垃圾亂拋
自私市民誤己誤人

本港很多人將垃圾及廢物拋棄在自己住所或工作地點門外，但他們可否知道這種行徑足以危害自己及他人的生命。

他們將垃圾拋棄在大廈的走廊，後樓梯，甚至工廠的角落，嚴重影響居住及工作環境的清潔及衛生。

一些商店東主更養成壞習慣，乾脆將垃圾棄置在店舖前的行人路上，完全沒有考慮到這種做法足以影響他們的生意。

清潔香港運動宣傳事務組發言人今（星期五）日強調說：「易燃的廢物如木材廢料、瓦通紙盒、及塑膠物品等均極易引起火警。他說：「一口煙蒂、甚或一點點由電力故障引起的火花，便足以造成巨災。」

他表示：「將廚房內的垃圾隨手拋到走廊和後樓梯，殊屬不衛生，更會招惹蒼蠅、老鼠等，而結果會導致百病叢生。」

他促請市民必須適當處理垃圾及廢物，經常保持環境清潔。

他補充說：「倘大眾能夠在每天抽出三數分鐘時間，清理樓宇，則生活將更舒適寫意。」

編輯注意：大廈走廊垃圾問題的新聞圖片乙幅，將於今（星期五）午稍後時間分放在本處稿箱備取

教育署長巡視教育學院 嘉許院長致力訓練教師

教育署署長許瑜今日（星期五）讚許三間教育學院的院長，因其屬下學院均訓練出質素極佳的教師，以教育本港的下一代。

許氏在柏立基教育學院作例行訪問時向三位院長致謝，因他們致力於招收及訓練更多攻讀兩年制及三年制課程的學員，以應付未來兩年內學校逐漸需要更多教師的需求。今年三間教育學院的新學員人數比去年多出一倍。

由於政府批准實施提高學生語文程度的措施，而最近發表的小學教育及學前服務白皮書亦提出改善教師與課室的比例，所以學校將需要更多教師。

新訂的兩年制及三年制課程要點之一為核心課程。是項課程必修科目之一為中英文語言技巧，以便學員結業後可以任教中文及英文科，繼而提高學生的語文程度。

許氏在巡視學院時曾與教職員閒談，並參觀上課情況。

他說：「學院教職員的工作效率及行政方面的成績均令我留下深刻的印象。」

勞工處婦女及青年組 旺角分區辦事處遷址

勞工處婦女及青年組旺角分區辦事處，將於明日（星期六）由廣龍廣東道政府合署五樓四二五室，遷往九龍登打士街五十六號柏裕商業中心十九樓一八〇一室。

勞工處發言人說，新辦事處之高級勞工督察電話為三一三一〇八〇，諮詢電話為三一三一八二〇。

龍翔道建休憩觀景處

工務司署建築設計處，招標承辦九龍龍翔道休憩及觀景處的建造工程。

該休憩處將有花草點綴，並設有木棚架，長椅及旅遊車停泊處，作為旅遊人士及外國遊客中途休息及觀景地點。

工程預算於今年十二月展開，大約明年四月便可完成。

清潔香港運動記者招待會

編輯注意：

全港性的清潔香港運動，將於本（十）月二十五日全面展開。主辦當局訂於下星期一（十月十九日）下午三時，假中環拱北行六樓政府新聞處放映室舉行記者招待會，公佈運動詳情。

屆時，清潔香港運動統籌主任呂偉思，清潔香港運動新界諮詢委員會主席楊少初議員及市政局清潔香港委員會主席楊孝華議員將出席招待會。歡迎派員訪攝。電視台代表請早到場，以便有足夠時間裝設器材。

【此頁殘缺為原文印刷效果】

英聯邦事務部官員
乘直升機參觀新界

英外交及聯邦事務部官員麥基今日（星期五）參觀新界各區。

麥基為香港及一般事務科助理。他是由民航處總設計主任安達理陪同下，乘坐直升機參觀南丫島香港電燈公司發電站，及建議中的大嶼山赤鱸角飛機場地。

直升機並飛過長洲、青衣、荃灣、沙田、西貢、大埔、粉嶺、元朗和屯門。其後，直升機在踏石角中華電力公司發電站降落。該公司發電站地盤經理胡達思向麥氏講述耗資千萬元的發電工程。

麥氏又在屯門理民官林中麟陪同下，參觀屯門各項主要建設，然後驅車前往新界民政署總部，由署理新界政務司徐淦向他講述新界的發展。

午膳後，麥氏前往沙田作壘山，由副理民官鄭陸山和沙田新市鎮拓展處處長郭惠階介紹區內的公屋和工業區。

最後，麥氏前往大埔訪問，大埔副理民官顏樂德向他扼要介紹區內的工業發展。

麥氏係於前日（星期三）抵港，他將在港逗留兩星期，並乘訪港之便會晤政府官員和商界代表。他將在本月二十七日與港督麥理浩爵士共進午膳，然後於翌日離港前往澳洲雪梨。

編輯注意：麥基參觀新界的新聞圖片，可在政府新聞處索取。本報將擇其精彩者刊登。

屯門新碼頭下週一啓用 公共交通將獲重大改善

在下星期一（十九日），當安定邨及友愛邨鄰近之新碼頭啓用，及新開設之渡輪及巴士綫開始投入服務後，屯門之公共交通將大為改善。

運輸署水上交通高級運輸主任黃振亞今日（星期五）稱，一條新渡輪綫將由星期一至星期六，每日上午六時三十分至下午六時，來往屯門新碼頭及中區卜公碼頭。該新渡輪綫將使用水上巴士、雙層船及飛翔船行走。

水上巴士及雙層船之收費每位三元，飛翔船收費則為六元。

現時來往香港與大澳而途經青山灣之渡輪綫，由於青山灣一帶進行填海工程，將於星期一起，改用屯門新碼頭。

九巴亦將於當日開辦第六十二號新路線，來往屯門新碼頭及屯門市中心、大興邨、三聖邨與青山醫院。

該新巴士綫之單程收費為七角。

本星期日傳教節日 銅鑼灣區交通措施

為方便本星期日（十八日）在香港政府大球場舉行之「一九八一年傳教節日」，銅鑼灣區將於該日實施特別交通措施。

該區多處地點將於該日由下午一時起，實施交通改道，直至正常交通情況恢復為止。

場。加道連山道西將改爲單程南行，由禮頓道至政府大球

，加路連山道東將改爲單程北行由政府大球場至禮頓道，除必須前往該段道路內樓宇之車輛外，所有車輛一律不准駛入。

東院道由政府大球場至銅鑼灣道將改爲單程北行。

連道介乎加路連山道與樂活道將改爲單程南行。

由下午五時十五分直至正常交通情況恢復爲止，區內實施之交通措施如下：

加路連山道西由政府大球場至禮頓道改爲單程北行。

東院道、連道、加路連山道東之改道措施將保持不變。

該節日項目在下午五時半結束後，加班之一〇一及一
一貳號綫隧道過海巴士將分別在摩利臣山道及怡和街巴
士站接載乘客。同時，加班之一〇一及一壹二綫巴士亦
將在東院道接載乘客。

與此同時，介乎重士街與大坑道之銅鑼灣道，及灣仔
碼頭均將於當日下午三時半至下午六時間，暫禁泊車。